TRES

GRIFERÍAS TERMOSTÁTICAS
ROBINETTERIES TERMOSTATIQUES
THERMOSTATIC MIXERS
THERMOSTATARMATUREN
BATERIE TERMOSTATYCZNE
TORNEIRAS TERMOSTÁTICAS
СМЕСИТЕЛИ С ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ



GUÍA RÁPIDA
- Instalación
- Actuación en caso de anomalías

GUIDE RAPIDE
- Instalation
- Que faire en cas d´annomalies

QUICK GUIDE
- Installation
- Performance in anomaly circumstances

SCHNELLE ANLEITUNG
- Anlage
- Was tun wenn ein Zwischenfall auftrit

PRZEWODNIK
- Instalacja
- Postępowanie w przypadku anomalii

GUIA RÁPIDO
- Instalação
- Atuação em caso de anomalias

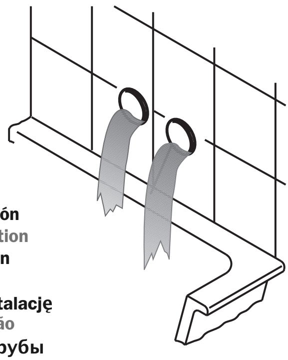
КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ
- монтаж
- действия в случае неполадок

SPA **Manual Técnico**
FRA **Manuel Technique**
UK **Technical Characteristics**
D **Technische Beschreibung**
PL **Charakterystyki Techniczne**
POR **Manual Técnico**
RU **технические инструкции**

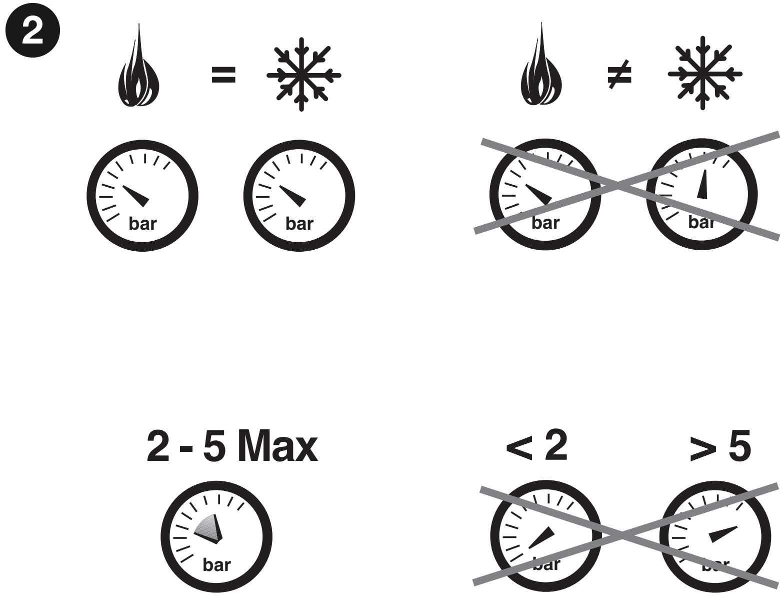
ref. 17901700010B / ed. 11-2008

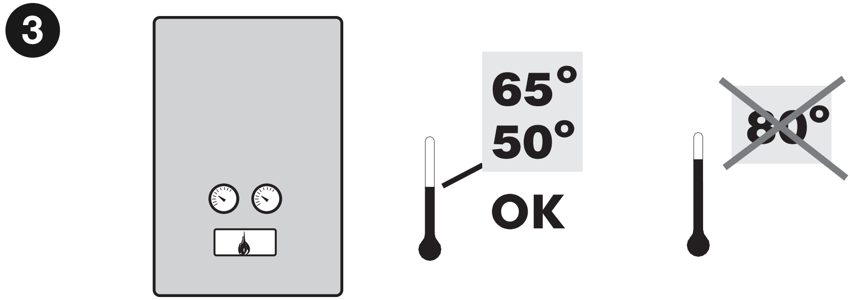
INSTALACIÓN
INSTALATION
INSTALLATION
ANLAGE
INSTALACJA
INSTALAÇÃO
МОНТАЖ

1



Purgar instalación
Purger l´instalation
Drain installation
Anlage reinigen
Przeczyścić instalację
Purgar instalação
прочистить трубы





ACTUACIÓN EN CASO DE ANOMALIAS
QUE FAIRE EN CAS D´ANNOMALIES
PERFORMANCE IN ANOMALY CIRCUMSTANCES.
WAS TUN WENN EIN ZWISCHENFALL AUFTRIT
POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU ANOMALII
ATUAÇÃO EM CASO DE ANOMALIAS
ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

SPA

AGUA CALIENTE NO ALCANZA LA TEMPERATURA DESEADA
- Recalibración mando
- Comunicación cámaras agua caliente y fría por V/A (válvula antirretorno) obstruida (sucia)
- Caldera falta temperatura, agua caliente recomendada 60 ºC
- Acometida cambiadas
- Entrada agua caliente obturada o filtros sucios
- Cartucho sucio

SALTOS DE TEMPERATURA AGUA CALIENTE Y FRÍA
- Exceso de temperatura en agua caliente caldera, el grifo termostático regula el paso de agua caliente y fría apagando el calentador

NO FLUYE AGUA CALIENTE O FRÍA
- Llave de paso cerrada
- Obstrucción del filtro de entrada
- Cartucho clavado por impurezas
- V/A montadas inversa.
- Diferencia de presión entre “F” y “C”

SALE POCO CAUDAL
- Presión insuficiente
- Filtros sucios
- Aireador sucio

FRA

EAU CHAUDE N´ATTEINT PAS LA TEMPÉRATURE DÉSIRÉE
- Recalibrage de la manette
- Communication entre les chambres d´eau chaude et froide par le valve anti-retour est obstruée (sale)
- La chaudière n´a pas de thermomètre et ne peux atteindre l´eau chaude recommandée 60 ºC
- Raccords changés
- Entrée d´eau chaude obstruée ou filtres sales
- Cartouche sâle

SAUTS DE TEMPERATURE, EAU CHAUDE ET FROIDE
- Excès de température de l´eau chaude dans la chaudière, le robinet thermostatique règle le passage de l´eau chaude et froide en éteignant le boiler.

L´EAU CHAUDE OU FROIDE NE PASSE PAS
- Robinet d´arrêt fermé
- Filtre d´entrée obstrué
- Cartouche trouée à cause des impuretés
- Vidages automatiques montés à l´envers
- Différence de pression entre “F” et “C”

PEU DE PRESSION
- Pression insuffisante
- Filtres sales
- Aérateur sale

UK

HOT WATER DO NOT REACH THE REQUIRED TEMPERATURE
- Recalibration control
- Contact between hot and water chambers by obstruct non-return valve (dirty)
- Non temperatura on boiler, recommended hot water
- Connections changed
- Hot water entrance obstructed or dirty strainers
- Dirty cartridge

HOT AND COLD WATER TEMPERATURA JUMPS
- Excess temperature on boiler hot water, thermostatic mixer adjust the hot and cold water pass and turn off the boiler

HOT AND COLD WATER DOES NOT FLOW
- Closed stopcock
- Entrance strainer obstructed
- Cartridge fixed by impurities
- Non-return valve assembly inverted
- Different pressures between “C” & “H”

SMALL FLOW
- Insufficient pressure
- Dirty strainers
- Dirsty aerator

DAS WASSER ERREICHT NICHT DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR D

- Regulierung des Griffes
- Verbindung zwischen heiß und kalt Wasser Kammern wegen verstopfter Rückflussverhinderer
- Heißwasserkessel hat nicht die richtige Temperatur, empfehlende Temperatur 60 ºC
- Anschlüsse ausgetauscht
- Heißwasser eingang vertopft oder Schmutsfangsiebe schmuzig
- Schmutzige Kartusche

PLÖTZLICHE TEMPERATUR SCHWANKUNGEN

- Heißwasserkessel überhitzt das Wasser, der Thermostat reguliert die Temperatur wenn der Boiler abgestellt wird

ES FLIEßT KEIN WARM ODER KALT WASSER

- Wasserventil gesperrt
- Eingangs Schmutsfangsiebe schmuzig
- Kartusche ist smutzig
- Rückflussverhinderer nicht richtig motiert.
- Differenzen zwischen heiß und warm Fließwasserdruck

KEINE RICHTIGE WASSERMENGENDURSCHFLUSS

- Beschränkter Wasserdruck
- Schmutsfangsiebe schmuzig
- Luftsprudler schmuzig

CIEPŁA WODA NIE OSIĄGA WSKAZANEJ TEMPERATURY PL

- Przekalibrowanie pokrętła
- Zawory przewciwzwrotne zabrudzone
- Zbyt niska temperatura podgrzewacza, zalecana jest ciepła woda 60 ºC
- Zamienione wejścia
- Wejście wody ciepłej zatkane lub zabrudzone filtry
- Głowica zanieczyszczona

SKOKI ZIMNEJ I CIEPŁEJ WODY

- Zbyt wysoka temperatura na podgrzewaczu, w wyniku czego bateria termostatyczna reguluje przepływ ciepłej i zimnej wody i podgrzewacz wyłącza się.

BRAK CIEPŁEJ LUB ZIMNEJ WODY

- Zamknięty zawór
- Zabrudzony filtr
- Zabrudzona głowica
- Zawory przeciwzwrotne zainstalowane odwrotnie
- Różnica ciśnienia między “Z” i „C”

ZBYT MAŁY STRUMIEŃ

- Zbyt niskie ciśnienie
- Zabrudzone filtry
- Zabrudzony perlator

ÁGUA QUENTE NÃO ALCANÇA A TEMPERATURA DESEJADA POR

- Recalibración comando
- Comunicação câmaras água quente e fria por V/A (válvula antirretorno) obstruída (suja)
- Caldera falta temperatura, água quente recomendada 60 ºC
- Acometida mudadas
- Entrada água quente obturada ou filtros sujos
- Cartucho sujo

SALTOS DE TEMPERATURA AGUA ALIENTE Y FRÍA

- Excesso de temperatura em água quente caldeira, a torneira termostático regula a passagem de água quente e fria apagando o aquecedor

NÃO FLUI ÁGUA QUENTE OU FRIA

- Chave de passo fechada
- Obstrucción del filtro de entrada
- Cartucho cravado por impurezas
- V/A montadas inversa.
- Diferença de pressão entre “F” e “C”

SAI POUCO CAUDAL

- Pressão insuficiente
- Filtros sujos
- Aireador sujo

Горячая вода не достигает желаемой температуры: RU

- перенастроить терморегулятор
- соединение камер холодной и горячей воды распределительного крана загрязнено
- Водонагреватель недостаточно нагрел воду, рекомендуемая температура +60 градусов.
- вход горячей воды закрыт или загрязнены фильтры
- перепутана подводка
- загрязнён картридж

Резкие скачки температуры воды:

- Превышение температуры горячей воды в водонагревателе, термостатический кран регулирует выход горячей и холодной воды, выключая нагреватель.

Не идёт холодная или горячая вода:

- Перекрыт вентель подачи воды.
- Забит входной фильтр.
- Загрязнён картридж.
- Перепутаны подводка горячей и холодной воды
- Разница давления в трубах холодной и горячей воды.

Слабый напор:

- Недостаточное давление.
- Грязные фильтры.
- Аэратор загрязнён

TRES

TRES COMERCIAL, S.A.
Calle Penedès, 26
Zona Industrial. Sector A
08759 VALLIRANA (Barcelona)

Tel. (34) 936 83 40 04
Fax (34) 936 83 02 23
comercialtres@tresgriferia.com
www.tresgriferia.com